

## اطلاعیه عدم تبعیض

Columbia Pacific CCO و ارائه دهندگان خدمات ما از قوانین حقوق مدنی ایالتی و فدرال مربوطه پیروی می‌کنند و در هیچ یک از برنامه‌ها یا فعالیت‌های خود بر اساس سن، رنگ پوست، معلولیت، هویت جنسیتی، وضعیت صحتی یا نیاز به خدمات مراقبت صحتی، حالت مدنی، ملیت، حاملگی یا شرایط مرتبط، زبان اصلی و تسلط به زبان انگلیسی، نژاد، مذهب، جنسیت، ویژگی‌های جنسی، کلیشه‌های جنسیتی یا گرایش جنسی، تبعیض قائل نمی‌شوند و با افراد رفتار ناعادلانه‌ای نمی‌کند.

شما حق دارید تا معلومات را به شکلی که برای شما قابل درک باشد دریافت کنید. Columbia Pacific CCO اصلاحات معقول را برای افراد دارای معلولیت از طریق ارائه کمک‌ها و خدمات کمکی بدون هزینه از جمله ترجمان‌های زبان اشاره و معلومات در شکل‌های دیگر مانند خط بریل، صوتی، چاپ بزرگ یا فارمت دیگر را به صورت رایگان و به موقع فراهم می‌کند. ما همچنان خدمات کمک‌زبانی بدون هزینه را به افرادی که زبان اصلی‌شان انگلیسی نیست از طریق خدمات ترجمه شفاهی رایگان و معلومات/مواد کتبی به زبان که شما صحبت می‌کنید، فراهم می‌سازیم. اگر شما به کمک‌زبان یا اصلاحات معقول نیاز دارید، لطفاً با خدمات مشتریان از طریق شماره 855-722-8206 یا خدمت رلی مخابراتی 711 تماس بگیرید.

Columbia Pacific CCO دسترسی مساوی را برای مردان و زنان زیر سن 18 سال به تسهیلات، خدمات و تداوی مناسب مطابق با Oregon Revised Statutes 417.270 (ORS)، قانون‌های اصلاح شده اوریگان) فراهم می‌سازد. هر کس حق ورود، خروج و استفاده از ساختمان‌ها و خدمات را دارد. Columbia Pacific CCO نباید هیچ فرد زیر سن 21 سال را از ارزیابی، تداوی یا خدمات صحت روانی، صرفاً بر اساس اینکه فرد دارای معلولیت ذهنی یا رشدی است، محروم کند. Columbia Pacific CCO با صحبت کردن با شما در مورد نیازهای تان تغییرات معقول را در سیاست‌ها، شیوه‌ها و طرزالعمل‌ها ایجاد خواهد کرد.

برای گزارش دادن نگرانی‌ها، دریافت کمک در ثبت شکایات یا برای بدست آوردن معلومات بیشتر، لطفاً با هماهنگ کننده 1557 ما به یکی از این روش‌ها تماس بگیرید:

ایمیل: [1557Coordinator@careoregon.org](mailto:1557Coordinator@careoregon.org)  
تلفن: شماره رایگان 855-722-8206 یا خدمت رلی مخابراتی 711  
فکس: 503-416-1313  
پست: Columbia Pacific CCO  
Attn: Grievance Coordinator: 1557 Coordinator  
315 SW Fifth Ave  
Portland, OR 97204

برای بدست آوردن معلومات و یا کمک در ثبت شکایت:

تلفن: شماره رایگان 855-722-8206 یا خدمت رلی مخابراتی 711  
فکس: 503-416-1313  
پست: Columbia Pacific CCO  
Attn: Grievance Coordinator  
315 SW Fifth Ave  
Portland, OR 97204

یا بخش "Complaints and Appeals" ("شکایت‌ها و تجدید نظر‌ها") که در قسمت منابع اعضای وبسایت ما است را ببینید: <https://colpachealth.org/members/member-resources>

شما همچنان حق دارید تا یک شکایت را با Bureau of Labor and Industries Civil Rights Division (بخش حقوق مدنی اداره کار و صنایع) ثبت کنید. با آن دفتر به یکی از این روش ها تماس بگیرید:

وبسایت: [www.oregon.gov/boli/civil-rights](http://www.oregon.gov/boli/civil-rights)  
تلفن: 971-673-0764 یا خدمت ریلی مخابراتی 711  
ایمیل: [boli\\_help@boli.oregon.gov](mailto:boli_help@boli.oregon.gov)  
پست: Bureau of Labor and Industries  
Civil Rights Division  
800 NE Oregon St, Suite 1045  
Portland, OR 97232

شما همچنان حق دارید تا یک شکایت را با Oregon Health Authority (OHA)، با اداره صحت اورپگان) Office of Civil Rights (دفتر حقوق مدنی) ثبت کنید. به یکی از این روش ها با دفتر تماس بگیرید:

وبسایت: [www.oregon.gov/OHA/EI](http://www.oregon.gov/OHA/EI)  
ایمیل: [OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov](mailto:OHA.PublicCivilRights@odhsoha.oregon.gov)  
تلفن: 844-882-7889، خدمت ریلی مخابراتی 711  
پست: Office of Equity and Inclusion Division  
421 SW Oak St, Suite 750  
Portland, OR 97204

شما همچنان حق دارید تا یک شکایت حقوق مدنی را با U.S. Department of Health and Human Services (دفتر وزارت صحت و خدمات بشری ایالات متحده برای حقوق مدنی) ثبت کنید. به یکی از این روش ها با دفتر تماس بگیرید:

وبسایت: <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/smartscreen/main.jsf>  
ایمیل: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)  
تلفن: شماره رایگان 800-368-1019 یا دستگاه ارتباطی مخصوص ناشنوايان 800-537-7697  
پست: Office for Civil Rights  
200 Independence Ave SW  
Room 509F HHH Bldg,  
Washington, DC 20201

## English

You can get this document in other languages, large print, braille or a format you prefer. You also have the right to an interpreter. You can get help from a certified or qualified health care interpreter. This help is free. Call 855-722-8206, TTY 711, or tell your provider. We accept relay calls.

## Spanish

Puede obtener este documento en otros idiomas, en letra grande, en braille o en el formato que prefiera. También tiene derecho a solicitar un intérprete. Puede obtener ayuda de un intérprete de atención médica certificado o calificado. Esta ayuda es gratuita. Llame al 855-722-8206, TTY 711 o infórmese a su proveedor. Aceptamos llamadas de retransmisión.

## Vietnamese

Quý vị có thể nhận những tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác, theo định dạng chữ in lớn, chữ nổi braille hoặc một định dạng khác theo ý muốn. Quý vị cũng có thể yêu cầu một thông dịch viên giúp đỡ. Trợ giúp này là miễn phí. Gọi 855-722-8206 hoặc TTY 711. Chúng tôi chấp nhận các cuộc gọi chuyển tiếp. Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp từ một thông dịch viên chăm sóc sức khỏe được chứng nhận và có trình độ.

## Arabic

يمكنك الحصول على هذه الوثيقة بلغات أخرى أو بخط كبير أو بطريقة برايل أو بأي تنسيق تفضله. لديك أيضاً الحق في الحصول على مترجم. يمكنك الحصول على مساعدة مترجم فوري معتمد أو مؤهل في مجال خدمات الرعاية الصحية. يمكنك الحصول على هذه المساعدات مجاناً. اتصل بالرقم 855-722-8206 أو عبر خدمة الهاتف النصي على 711، أو أخبر مقدم الخدمة الخاص بك. نقبل المكالمات الواردة عبر خدمة الترحيل.

## Dari - Afghan Persian

شما میتوانید این سند را به زبان های دیگر، چاپ بزرگ، خط بریل یا فارمتی که شما ترجیح می دهید بدست بیاورید. شما همچنان حق دارید که یک ترجمان شفاهی داشته باشید. شما میتوانید از یک ترجمان شفاهی تصدیق شده مراقبت صحی یا واجد شرایط کمک بگیرید. این کمک رایگان است. با شماره 855-722-8206، TTY 711 تماس بگیرید، یا به ارائه کننده خود بگوئید. ما تماس های انتقالی (Relay Calls) را می پذیریم.

## Russian

Этот документ можно получить на других языках, крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в другом предпочитаемом формате. Кроме того, вы имеете право запросить услуги устного переводчика. Вы можете получить помощь дипломированного или квалифицированного устного переводчика, специализирующегося в области медицины. Эти услуги предоставляются бесплатно. Позвоните по номеру 855-722-8206 (TTY: 711) или обратитесь к своему врачу. Мы принимаем ретранслируемые звонки.

## Somali

Waxaad dukumiintigan ku heli kartaa luuqadaha kale, farta waawayn, farta indhoolaha ama nooca aad rabto. Waxaad sidoo kale xaq u leedahay inaad hesho turjubaan. Waxaad caawimaad ka heli kartaa turjubaan daryeelka caafimaadka qaabilsan oo xirfad u leh ama shahaado u haysta. Caawimadani waa bilaash. Wac 855-722-8206, TTY 711, ama u sheeg adeeg bixiyahaaga. Waanu aqbalaynaa wicitaanada dadka maqalka culus.

## **Traditional Chinese (Cantonese)**

您可以獲得以其他語言、大字體、盲文或您喜歡的格式提供的該文件。您還有權獲得由口譯員提供的翻譯協助。您可以從經認證或合格的醫療保健口譯員那裡獲得幫助。這項幫助是免費的。請致電 855-722-8206，聽障或語言障礙人士請撥打 TTY 711 進行諮詢，或告知您的服務提供方。我們接受中繼呼叫。

## **Simplified Chinese (Mandarin)**

您可以获得以其他语言、大字体、盲文或您喜欢的格式提供的该文件。您还有权获得由口译员提供的翻译协助。您可以从经认证或合格的医疗保健口译员那里获得帮助。这项帮助是免费的。请致电 855-722-8206，听障或语言障碍人士请拨打 TTY 711 进行咨询，或告知您的服务提供方。我们接受中继呼叫。

## **Korean**

본 문서는 다른 언어, 큰 활자, 점자 또는 귀하가 선호하는 형식으로 제공될 수 있습니다. 또한 통역사를 요청할 권리가 있습니다. 자격증을 소지하였거나 자격을 갖춘 의료 전문 통역사의 도움을 받을 수 있습니다. 이 지원은 무료로 제공됩니다. 전화 855-722-8206 (TTY 711)번 또는 담당 제공자에게 문의하십시오. 중계 전화도 받고 있습니다.

## Chuukese

Ka tongeni nounou ei taropwe non pwan foosun ekkoch fonu, epwe mesemong makkan, epwe ussun noun mei chuun ika non ew sokkun nikinik ke mochen kopwe nounou. Mei pwan wor omw pwuung omw kopwe nounou chon chiaku ngonuk. Mei pwan tongeni an epwe kawor ngonuk aninis ren peekin chiaku seni ekkewe ir ra kan tufichin chiaku ika ir mei tongeni chiaku ren peekin aninsin health care. Ei sokkun aninis ese pwan kamo. Kokori nampa 855-722-8206, TTY 711, ika pworous ngeni noumw we tokter ren. Kich mei pwan etiwa kokkon an emon epwe wisen atoura.

## Ukrainian

Цей документ можна отримати в перекладі іншою мовою, надрукованим великим шрифтом, шрифтом Брайля або в іншому зручному для вас форматі. Крім того, ви маєте право на послуги усного перекладача. Ви можете скористатися послугами дипломованого або кваліфікованого усного перекладача, який спеціалізується в галузі охорони здоров'я. Такі послуги надаються безкоштовно. Зателефонуйте за номером 855-722-8206 ТТУ 711 або зверніться до свого лікаря. Ми приймаємо виклики в режимі ретрансляції.

## Farsi

شما می‌توانید این سند را به زبان‌های دیگر، نسخه چاپی درشت، خط بریل، یا در قالب دلخواه خود دریافت کنید. همچنین، شما حق دارید از یک مترجم کمک بگیرید. می‌توانید از یک مترجم شفاهی مراقبت‌های بهداشتی دارای گواهی‌نامه یا واجد صلاحیت کمک بگیرید. این کمک رایگان است. با شماره 855-722-8206 تماس بگیرید، از طریق دستگاه تله‌تایپ (TTY) با شماره 711 تماس حاصل کنید، یا موضوع را به ارائه‌دهنده خدمات درمانی خود اطلاع دهید. ما از تماس‌های رله پشتیبانی می‌کنیم.

### Amharic

ይህንን ሰነድ በሌሎች ቋንቋዎች፣ በትላልቅ ህትመቶች፣ በብሬይል ወይም በሚመርጡት ቅርጸት ማግኘት ይችላሉ። በተጨማሪም አስተርጓሚ የማግኘት መብት አለዎት። እውቅና ካለው ወይም ብቃት ካለው የጤና እንክብካቤ አስተርጓሚ እርዳታ ማግኘት ይችላሉ። ይህ እርዳታ ነጻ ነው። ወደ 855-722-8206፣ TTY 711 ይደውሉ ወይም ለአቅራቢዎ ይገኙ። የሪሌይ ስልክ ጥሪዎችን እንቀበላለን።

### Romanian

Puteți obține acest document în alte limbi, tipărit cu font mare, în braille sau în formatul preferat. De asemenea, aveți dreptul la un interpret. Puteți obține asistență de la un interpret aprobat sau calificat în domeniul medical. Asistența este gratuită. Sunați la 855-722-8206, TTY 711 sau contactați furnizorul. Acceptăm apeluri prin centrală.

### Khmer/Cambodian

អ្នកអាចទទួលបានឯកសារនេះជាភាសាផ្សេងទៀត អក្សរធំៗ អក្សរស្នាប ឬទម្រង់ដែលអ្នកចង់បាន។ អ្នកក៏មានសិទ្ធិទទួលបានអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផងដែរ។ អ្នកអាចទទួលបានជំនួយពីអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ផ្នែកថែទាំសុខភាពដែលមានលក្ខណសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ឬមានវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់។ ជំនួយនេះផ្តល់ជូនឥតគិតថ្លៃ។ សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 855-722-8206, TTY 711 ឬប្រាប់ស្ថាប័នផ្តល់សេវារបស់អ្នក។ យើងទទួលយកការហៅទូរសព្ទបញ្ជូនបន្ត។

## Burmese

ဤစာရွက်စာတမ်းကို အခြားဘာသာစကားများ၊ စာလုံးကြီးဖြင့် ပုံနှိပ်ထားခြင်း၊ မျက်မမြင်စာ သို့မဟုတ် သင်နှစ်သက်သော ဖောမက်တစ်ခုဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ သင့်တွင် စကားပြန်တစ်ဦးရပိုင်ခွင့်လည်း ရှိပါသည်။ အသိအမှတ်ပြုထားသော သို့မဟုတ် အရည်အချင်းပြည့်မီသော ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုဆိုင်ရာ စကားပြန်တစ်ဦး၏ အကူအညီကို သင်ရရှိနိုင်ပါသည်။ ဤအကူအညီသည် အခမဲ့ ဖြစ်ပါသည်။ 855-722-8206, TTY 711 သို့ ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် သင့်အား စောင့်ရှောက်မှုပေးသူကို ပြောပါ။ ကြားလူအကူအညီဖြင့် ဖုန်းခေါ်ဆိုမှုများကို ကျွန်ုပ်တို့ လက်ခံပါသည်။

## Swahili

Unaweza kupata hati hii katika lugha nyingine, machapisho makubwa, maandiko ya nukta nundu au katika muundo unaoupenda. Una haki ya kupata mkalimani. Unaweza kupata msaada kutoka kwa mkalimani wa huduma za afya aliyeidhinishwa au anayestahiki. Msaada huu haulipishwi. Piga simu kwa 855-722-8206, TTY 711, au mweleze mtoa huduma wako. Tunapokea simu za kupitia mfasiri wa mawasiliano.